

Polonya'da İşsizlik Başvurusu

Lehçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Lehçe	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Chcę się zarejestrować jako bezrobotny.	hitse şye za-re-yest-ro-vaç yako bez-ro-bot-nı
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Chcę złożyć wniosek o zasiłek.	hitse zvojiç vnyosek o za-şi-vek
İşimi kaybettim.	Straciłem pracę.	stra-çi-vem pratse
Sözleşmem bitti.	Moja umowa się skończyła.	moya u-mo-va şye skon-çi-va
İşten çıkarıldım.	Zostałem zwolniony.	zos-ta-vem zvol-nyo-nı
Nasıl başvururum?	Jak mogę złożyć wniosek?	yak moge zvojiç vnyosek

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Lehçe	Okunuşu
Kimliğim burada.	Oto mój dokument tożsamości.	oto muy do-ku-ment toj-sa-moş-çi
PESEL numaram var.	Mam numer PESEL.	mam numer pesel
İş sözleşmem burada.	Oto moja umowa o pracę.	oto moya u-mo-va o pratse
Çalışma belgem burada.	Oto świadectwo pracy.	oto şvi-ya-detst-vo pratsı
Oturum kartım var.	Mam kartę pobytu.	mam karte po-bı-tu
Banka bilgilerim burada.	Oto numer mojego konta.	oto numer mo-ye-go konta

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Lehçe	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Jak długo pan pracował?	yak dvugo pan pra-tso-vav
Hangi sözleşmeyle çalıştınız?	Na jakiej umowie pan pracował?	na yakyey u-mov-ye pan pra-tso-vav
Neden işten ayrıldınız?	Dlaczego pan odszedł?	dla-çe-go pan odşedv
Kendiniz mi ayrıldınız?	Czy sam pan zrezygnował?	çı sam pan zre-zig-no-vav
Şu an iş arıyor musunuz?	Czy szuka pan pracy?	çı şuka pan pratsı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Lehçe	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Pracowałem dwa lata.	pra-tso-va-vem dva lata
Umowa o pracę ile çalıştım.	Pracowałem na umowę o pracę.	pra-tso-va-vem na u-mo-ve o pratse
Sözleşmem bitti, ben ayrılmadım.	Umowa się skończyła, nie zrezygnowałem sam.	u-mo-va şye skon-çı-va, nye zre-zig-no-va-vem sam
Evet, iş arıyorum.	Tak, szukam pracy.	tak, şukam pratsı
Ne zaman ödeme başlar?	Kiedy zaczną się wypłaty?	kyedi začnom şye vip-va-tı
Ne kadar alacağım?	Ile będę dostawać?	ile bende dos-ta-vaç

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Lehçe	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Co muszę robić?	tso muşe robiç
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Jak często mam się zgłaszać?	yak çensto mam şye zgvaşaç
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Czy mam ubezpieczenie zdrowotne?	çı mam u-bezp-ye-çe-nye zdro-vot-ne
İş buldum.	Znalazłem pracę.	zna-laz-vem pratse
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Czy muszę to zgłosić?	çı muşe to zgvoşiç
Kursa katılabilir miyim?	Czy mogę pójść na kurs?	çı moge puyşç na kurs

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dzień dobry, w czym mogę pomóc? İyi günler, buyurun.
Siz	Chcę się zarejestrować jako bezrobotny. Moja umowa się skończyła. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Na jakiej umowie pan pracował? Hangi sözleşmeyle çalıştınız?
Siz	Na umowę o pracę, przez dwa lata. Umowa o pracę ile, iki yıl.
Görevli	Czy ma pan świadectwo pracy? Çalışma belgeniz var mı?
Siz	Tak, oto ono. Evet, burada.
Görevli	Czy sam pan zrezygnował? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Nie, umowa się skończyła. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Dobrze, rejestruję pana. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Czy mam ubezpieczenie zdrowotne? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Tak, rejestracja obejmuje ubezpieczenie zdrowotne. Evet, kayıt sağlık sigortanızı da kapsar.
Siz	Dziękuję bardzo. Teşekkür ederim.

Polonya'da Bilmeniz Gerekenler

Sözleşme türü belirleyici: ödenek hakkı genellikle *umowa o pracę* ile çalışılan ve asgari ücret düzeyinde prim ödenen süreye bağlıdır. *Umowa zlecenie* ile çalışılan dönem çoğu zaman sayılmaz — bu, sözleşme türünün neden önemli olduğunun en somut örneğidir.

Kayıt sağlık sigortası sağlar: ödenek almasanız bile iş kurumuna kaydolmak sağlık sigortanızın devam etmesini sağlar. Bu tek başına kaydolmak için yeterli bir sebeptir.

Świadectwo pracy: işverenin düzenlediği çalışma belgesi olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın; vermek işverenin yükümlülüğüdür.

Düzenli olarak uğrayın: kayıtlı kalmak için belirlenen tarihlerde kuruma gitmeniz gerekir. Randevuyu kaçırmak kaydın silinmesine yol açar.